

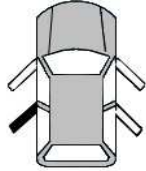


0030181300

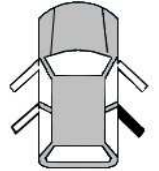
**SAAB 9.3 10/2002 -> 2006**

(\* ) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE  
 MECHANISM ONLY - NO MOTOR  
 MÉCANISME - PAS DE MOTEUR  
 FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR  
 SOLO MECANISMO  
 APENAS O MECANISMO  
 MONO ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ  
 MECHANIZM BEZ SILNICZKA

O.E. ref.  
 12788913 -12793730



O.E. ref.  
 12788914 -12793731



(O.E.)



ALZACRISTALLO ELETTRICO ORIGINALE SINISTRO  
 ORIGINAL POWER WINDOW LEFT

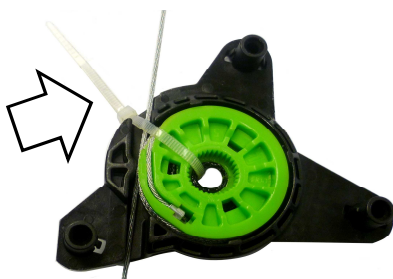
(\*)



ALZACRISTALLO ELETTRICO SINISTRO  
 POWER WINDOW LEFT

Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINALKOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH



-Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant

l'assemblage

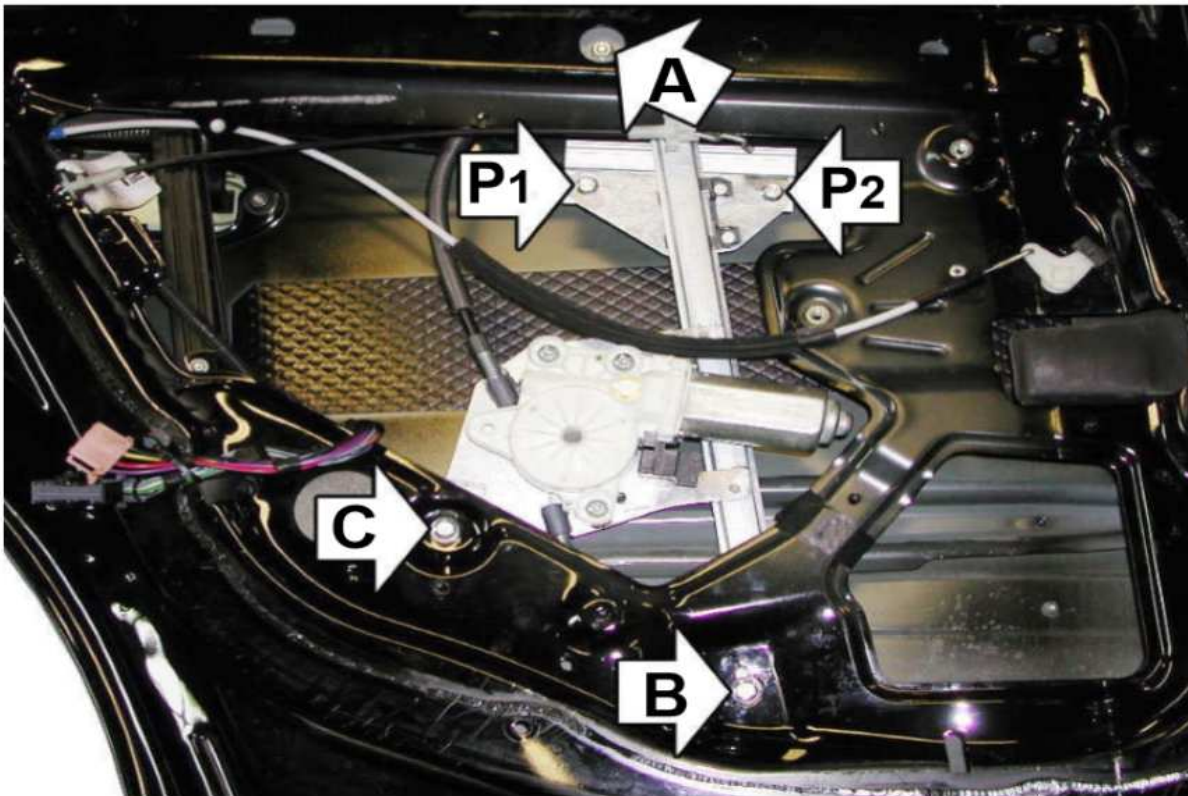
-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje

- Recomenda: se que não se retire a abracadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem

Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.

-Nie zalecamy usuwania opaski rolki przed montażem silniczka aby uniknąć



## **I** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il motore originale dall' alzacrystallo da sostituire e rimontarlo sull' alzacrystallo nuovo.
- 2) Introdurre l'alzacristallo in portiera e fissarlo nei punti A - B - C
- 3) Fissare il vetro nei punti P1 e P2.
- 4) Eseguire i collegamenti elettrici.

*ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA.  
Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura*

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

## **GB** HOW TO FIX IT

- 1) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator
- 2) Insert the window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B - C
- 3) Secure the window at positions P1 and P2.
- 4) Wire as per wiring diagram.

*PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window*

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

## **F** INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau
- 2) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points A - B - C
- 3) Fixer la vitre sur les points P1 et P2.
- 4) Effectuer les liaisons électriques.

*ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.  
Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture*

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état



## **(D) EINBAUANLEITUNG**

- 1) Demontieren Sie den Motor vom Fensterheber, um diesen auf den neuen Fensterheber zu montieren
- 2) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A - B - C
- 3) befestigen Sie das Glas in den Punkten P1 und P2.
- 4) die elektrischen Anschlüsse durchführen.

*VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters*

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

## **(ES) INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

- 1) Desmontar el motor original del regulador de la ventana a sustituir y volver a montarlo en la nueva ventana
- 2) Inserte el Azacristallo en la puerta y fíjelo en los puntos A-B-C
- 3) Fije el vidrio en los puntos P1 y P2.
- 4) efectuar las conexiones eléctricas.

*NOTA: Despues de sustituir el elevallas, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.*

Para garantizar el buen funcionamiento del elevallas asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

## **(P) INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**

- 1) desmontar o motor original do regulador de janela a ser substituído e remontá-lo na nova janela
- 2) Insira o Azacristallo na porta e fixe-o em pontos A-B-C
- 3) fixar o vidro em pontos P1 e P2.
- 4) realize as conexões elétricas.

*ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão*  
Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

## **(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ**

- 1) να διαλύσει το πρωτότυπο του κινητήρα από τη ρυθμιστική αρχή παράθυρο να αντικατασταθούν και να συγκεντρώσουν εκ νέου στο νέο παράθυρο
- 2) Τοποθετήστε το Azacristallo την πόρτα και ασφαλίστε σε σημεία A-B-C
- 3) να καθορίσει το γυαλί στα σημεία P1 και P2.
- 4) διενεργεί τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

*ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να εγκαταστήσετε ξανά την αυτόματη λειτουργία στον γρύλλο που έχετε αντικαταστήσει, ανοίξτε τον διακόπτη της μηχανής και πατήστε τον διακόπτη για να κλείσετε το παράθυρο.*

Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

## **(PL) INSTRUKCJA MONTAŻU**

- 1) zdemontować silnik oryginalny od podnośniki brzmienie i naprawiac go w nowym oknie
- 2) włóż Azacristallo do drzwi i zabezpieczyć go w punktach A-B-C
- 3) naprawić szkła w punkty P1 i P2.
- 4) wykonać połączenia elektryczne.

*UWAGA! Po wymianie podnośnika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie działają. Należy je zaprogramować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.*

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.